

Ad Parentes

Journal of the APEEE, the Parents' Association of the European Schools in Luxembourg
Journal de l'APEEE, l'Association des Parents d'Elèves des Ecoles Européennes à Luxembourg
No. 5/2010-11

*Elections
Management Committee*



*Elections
Comité de Gestion*

Editorial – Éditorial

Dear parents,

This is the fifth edition of the school magazine for the current academic year (2010-11). It is a special edition focusing on the annual election process, and should be read in connection with edition 3 and 4 which provided background details and called for candidates. This edition presents the newly elected committee and provides details of the candidates. We wish to express our thanks in advance to those who have put themselves forward.

Your editorial team

Chers parents,

Voici le cinquième numéro du magazine de l'école pour l'année scolaire en cours (2010-11). C'est un numéro spécial portant sur le processus des élections annuelles, à lire avec le numéro 3 et 4 qui a fourni quelques informations pertinentes et fait appel à candidatures. Ce numéro présente les résultats du scrutin ainsi que des renseignements sur les nouveaux membres du comité. Nous souhaitons exprimer nos remerciements aux personnes concernées.

Votre équipe de rédaction

APEEE Luxembourg Secrétariat

Bâtiment Jean Monnet – Bureau C1/004 –
L-2920 LUXEMBOURG
Tel. 4301 33105, Fax 4301 34869
E-mail : office@apeee.lu
Web: <http://www.apeee.lu>

Ad Parentes contributions

This is *your* journal. The next issue is scheduled for the end of term. If you would like to publish an article or see a specific theme treated, please send your contribution to us.

Chers parents,

Voici *votre* journal. La prochaine édition est prévue avant la fin du trimestre. Si vous souhaitez publier un article ou voir un sujet traité, envoyez-nous votre contribution ou proposition.

Liebe Eltern,

Dies ist *Ihre* Zeitschrift. Die nächste Ausgabe erscheint im Sommer. Wenn Sie etwas veröffentlichen möchten, bitte schicken Sie es uns.

E-mail: editor@apeee.lu

Contents – Table des matières

Editorial	2
Contents	2
Table des matières	2
Management Committee renewal 2011	3
Renouveau du Comité de Gestion 2011	4
2011 Election results	5
Résultats des élections 2011	5
Texts presenting the 2011 candidates	6
Textes de présentation des candidats 2011	6
Remaining members of the management committee	18
Membres restants du Comité de Gestion	18
APEEE membership form	19
Formulaire d'inscription APEEE	20
APEEE contact points (current committee)	21
Points de contact APEEE (comité actuel)	21

A.P.E.E.E. Luxembourg
every family, one voice
Toutes les familles,
une seule voix.

Management Committee renewal 2011

A big THANK YOU goes out to everyone who helped make these 2011 elections possible and for your support of the APEEE! Congratulations to all candidates for participating and for their successful nomination or re-nomination onto the new management committee, which takes over the administration of the APEEE with effect from September 2011.

The annual elections to the APEEE management committee are one of the main ways for members to have a say in the operation of the association, whether by standing as a candidate or by voting. Elections are the central institution of democratic representation. Why? Because, in a democracy, the authority of the representative derives solely from the consent of those who are represented. The principal mechanism for translating that consent into authority is the holding of free and fair elections. Any concerns over the election process therefore relate directly to the legitimacy of elected representatives.

Therefore, I am happy to be able to conclude that the 2011 election process has again been conducted fully in accordance with the election rules and APEEE memorandum of association, and that in consequence electors can be confident that the results are accurate and that their representatives do, indeed, rest upon their "consent".

Only APEEE members are entitled to participate in the election process. The conscious decision to join the APEEE and support its aims represents an important statement by the parents concerned, and is fully appreciated by the management committee. Obviously, we would like to see as many as possible families inscribed as members*, supporting APEEE activities, helping to design strategy, contributing to the finances, being informed about developments and generally being engaged in the school community. Within the European School system, the APEEE is the only formal organization entitled to negotiate with the school authorities on behalf of parents. Its elected members speak on behalf of the whole body of parents, for all age groups and for all language sections. Opinions are expressed with a clear and unified voice.

For the 2011 exercise, the initial call for candidatures was launched in March. Background information and the detailed election rules were provided to members in **Ad Parentes** no.3 and 4. It is pleasing to note that both a number of retiring committee members and a number of new persons felt able to step forward and present themselves as candidates to support the work of the APEEE. The deadline for notification of candidatures was set at 15th April 2011. By that stage, 7 candidates had been received. Following discussion in the Executive Board, a reminder note was issued on 15th April, extending the deadline to 9th May 2011 and particularly seeking candidates from the CZ, DE, HU, PL, PT sections. This extension generated a further 5 candidatures.

All eligible, interested persons having had the opportunity to present their candidature, and the threshold number of candidates having been reached, the call for candidates was then closed. Their details are found in the current report.

As up to 12 vacant posts were to be filled on the Committee, and a total of 12 candidatures have been received, no formal election process has to be conducted. All 12 candidates are duly appointed to the Committee. I am very pleased to welcome them and look forward to working with them on your behalf.

Ian DENNIS, President

* Those readers who are not yet members are invited to visit the APEEE website and download an application form, or call in to the APEEE secretariat.

Renouvellement du Comité de Gestion 2011

Un GRAND MERCI à tous ceux qui ont contribué à rendre possible ces élections 2011 et pour leur soutien à l'APEEE ! Félicitations à tous les candidats pour avoir participé et pour leur nomination (ou re-nomination) au nouveau Comité de Gestion, qui assurera l'administration de l'APEEE à partir de septembre 2011.

Les élections annuelles au Comité de Gestion de gestion d'APEEE sont l'une des manières principales pour les membres de faire entendre leur voix dans le fonctionnement de l'association, soit en étant candidat soit par l'intermédiaire du scrutin. Les élections sont un pilier central de la représentation démocratique. Pourquoi ? Puisque, dans une démocratie, l'autorité de l'élu découle uniquement du consentement de ceux qu'il représente. Le mécanisme principal pour traduire ce consentement dans l'autorité est l'organisation d'élections libres et justes. Tout souci portant sur le processus électoral se rapporte donc directement à la légitimité des représentants élus.

Par conséquent, je suis heureux de pouvoir constater que le processus électoral 2011 s'est à nouveau déroulé selon les règles procédurales et le Statut de l'APEEE, et qu'en conséquence les électeurs peuvent être assurés que les résultats sont corrects et que leurs représentants, en effet, reposent sur leur "consentement".

Seuls les membres de l'APEEE sont autorisés à participer au processus électoral. La décision de rejoindre l'APEEE et de soutenir ses objectifs représente une déclaration importante des parents concernés et est pleinement appréciée par le Comité de Gestion. Évidemment, nous voudrions voir un nombre maximal de familles inscrites comme membres*, qui soutiennent les activités de l'APEEE, aident à la conception des stratégies, contribuent aux finances, sont renseignés sur les développements et qui s'engagent généralement dans la communauté scolaire. Dans le système scolaire européen, l'APEEE est la seule organisation officielle autorisée à négocier avec les autorités au nom des parents. Ses membres élus parlent au nom de l'ensemble des parents, tous les groupes d'âge et toutes les sections linguistiques confondues. Des avis sont exprimés avec une voix claire et unifiée.

Pour l'exercice 2011, l'appel initial aux candidatures a été lancé en mars. Les renseignements complémentaires et les règles détaillées ont été fournies aux membres dans les numéros 3 et 4 d' **Ad Parentes**. Il est agréable de noter qu'un certain nombre des membres du comité actuel ont re-posé leurs candidatures et qu'un certain nombre de nouvelles personnes ont pu se présenter comme candidats pour soutenir le travail de l'APEEE. La date-limite pour la réception des candidatures a été fixée au 15 avril 2011. A cette date, 7 candidats avaient transmis leurs formulaires. Après discussion au Bureau Exécutif, une note de rappel a été publiée le 15 avril, prolongeant la date-limite au 9 mai 2011 et appelant plus particulièrement à des candidats des sections CZ, DE, HU, PL, PT. Cette prolongation a suscité 5 candidatures supplémentaires.

Toutes les personnes éligibles et intéressées ayant eu l'occasion de présenter leur candidature et le nombre minimal de candidats ayant été atteint, l'appel aux candidats a donc été clôturé. Les détails des personnes se trouvent dans le présent numéro d'Ad Parentes.

Comme il y avait jusqu'à 12 postes vacants au sein du Comité, et un total de 12 candidatures ayant été reçu, aucun processus électoral formel n'a dû être engagé. Chacun des 12 candidats est dûment nommé au Comité. Je suis très heureux de les accueillir et j'attends avec intérêt de travailler avec eux en votre nom.

Ian DENNIS, Président

* Les lecteurs qui ne sont pas encore devenus membres sont invités à visiter le site Web de l'APEEE et à télécharger un formulaire d'enregistrement, ou à nous rendre visite au bureau du secrétariat de l'APEEE.

2011 Election results – Résultats des élections 2011

Family name / First name Nom de famille / Prénom	Section Section
Mrs BERTHELOT- ERTL Fabianne	FR, NL
Mrs JANIETZ Jenny	DE
Mrs LEITE Isabel	PT
Mr MADSEN Johannes	DK
Mrs PRAJS Mateja	EN (SI)
Mr PRECHT Raoul	IT

Family name / First name Nom de famille / Prénom	Section Section
Mrs RETTER Michèle	DE
Mr SMID Siemon	NE
Mr STABILE Roberto	DE
Mr RAZAVI Reza	FR
Mrs WILKINSON Rhonda	EN
Mrs ZALESKA Barbara	PL


The newly elected members will join 9 members in the second year of their mandate.
Les nouveaux-élus rejoindront les 9 membres actuellement dans la deuxième année de leur mandat.

Mr DENNIS Ian	EN
Mrs HOLST Brigitte	DK
Mrs MANOLOVA Petia	FR (BG)
Mrs GONZALEZ Margarita	ES
Mrs KASANKO Marjo	FI

Mr MARTINELLI Luca	IT
Mrs HARDIN-HOWAT Maria	SW
Mrs LOOS Monique	FR
Mrs PAPASIDERI Marika	EL

Which makes 21 members altogether / Ce qui fait 21 membres au total.

Texts presenting the candidates
Textes de présentation des candidats

1.	Family name <i>Nom de famille</i>	BERTHELOT-ERTL		
	First name <i>Prénom</i>	Fabienne		
	Telephone <i>Téléphone</i>	(Private) 26 332 659		
	E-mail <i>Courriel</i>	fabertl@hotmail.com		
	Language section <i>Section linguistique</i>	NE FR	Cycle / year <i>Cycle / année</i>	Sec 4 et 7 Pri 3


J'ai trois enfants franco-hongrois, en secondaire et primaire, dans les sections française et néerlandophone. Mon conjoint est traducteur à la Cour des Comptes Européenne, je suis psychologue dans le milieu de la justice. Elue au Comité de Gestion de l'APEEE il y a 2 ans, je représente depuis septembre 2010 les parents des enfants du primaire de Lux I., et souhaiterais continuer au sein de l'APEEE à défendre les intérêts des enfants et des parents. Ma vigilance se porte particulièrement sur tout risque de ségrégation en raison de difficultés d'apprentissage, ou en tant que minorité linguistique.


La pédagogie différenciée, la sanction éducative plutôt que punitive, la reconnaissance de la « langue dominante » plutôt que « maternelle », sont des défis à relever en ces temps de progression de non-liberté et de non-choix, dans une école qui souffre actuellement du risque de perdre son âme.

I have three French-Hungarian children, in the secondary and the primary, in the Dutch and French sections. My spouse is a translator at the European Court of Auditors, I am a psychologist in the justice field.

As member of the APEEE management committee from 2009, I represent since September 2010 the parents of Lux I Primary School children. My ambition is to continue with APEEE defending children's and parents' interests. I am particularly vigilant about any risk of segregation due to learning difficulties, or to the fact of belonging to a minority language group.

Differentiated education, educational rather than punitive sanctions, recognition of a "dominant language" rather than of "mother language", are challenges I intend to face in these times of less freedom and less choice in a school that currently risks losing its soul.

2.	Family name / Nom de famille	JANIETZ		
	First name / Prénom	Jenny		
	Telephone / Téléphone	(Private) 435 721		
	E-mail/ Courriel	jenny.janietz@gmail.com		
	Language section Section linguistique	DE	Cycle / year Cycle / année	
<p>Financial journalist, married, 4 daughters, 30 years in Luxembourg, born in Hamburg.</p> <p>In the lights of the cuts in school budgets and the separation of our school in Luxembourg and their consequences for the education of our children, the importance of the APEEE for the cooperation with the school administration, parents, teachers and pupils is greater than ever. Already now services as transport, canteen, activités périscolaires are dependent on the strong support of the APEEE. Therefore I would like to work furthermore in the APEEE Committee.</p> <p>Vor dem Hintergrund der gravierenden Budgetkürzungen für die Europäischen Schulen, die Teilung unserer Schule in Luxembourg und der Konsequenzen für die Bildung unserer Kinder ist die APEEE wichtiger als je zuvor für die Kooperation mit der Schuladministration, Eltern, Lehrern und Schülern. Schon jetzt würden Schultransport, Kantine und activités périscolaires nicht ohne die tatkräftige Unterstützung der APEEE funktionieren können. Ich würde mich daher freuen, weiterhin im APEEE Committee mitwirken zu können.</p>				


3.	Family name <i>Nom de famille</i>	LEITE		
	First name <i>Prénom</i>	Isabel		
	Telephone <i>Téléphone</i>	(Work) 4300-23250		
	E-mail <i>Courriel</i>	Isabel.leite@europarl.europa.eu		
	Language section <i>Section linguistique</i>	PO	Cycle / year <i>Cycle / année</i>	

My name is Isabel LEITE. I am the mother of a 13-year old child attending the 2nd year, secondary cycle. If I am elected I undertake to act in view to achieving the three following objectives:

1. Improving the quality of communication (parents/school, parents/APEEE, teachers/children)
2. A. Promoting the implementation of the European Ombudsman's recommendations to the European Schools in the fields of transparency and observance of the EU Chart of Fundamental Rights and the Convention on Children's Rights
B. Full implementation of "Child protection policy" as approved by the Board of Governors
3. Promoting the right to difference, namely in the framework of the SEN Program (Special Education Needs)

Je m'appelle Isabel LEITE. Je suis la mère d'un enfant de 13 ans actuellement en 2ème année secondaire. Si je suis élue, je m'engage à agir en vue de la réalisation des trois objectifs suivants:

1. Promotion de la qualité de la communication (parents/école, parents/APEEE, enseignants/enfants)
2. A. Promotion de l'application des recommandations du Médiateur européen à l'attention des Ecoles européennes dans les domaines de la transparence et du respect de la Charte des Droits Fondamentaux de l'Union européenne et de la Convention des Droits de l'Enfant.
B. Pleine application de la politique de protection de l'enfance, adoptée par le Conseil supérieur.
3. Promotion du droit à la différence notamment dans le cadre du programme SEN (enfants à besoins éducatifs spécifiques).

4.	Family name <i>Nom de famille</i>	MADSEN		
	First name <i>Prénom</i>	Johannes		
	Telephone <i>Téléphone</i>	(Work) 4398-45773		
	E-mail <i>Courriel</i>	jstenbaekmadsen@hotmail.com		
	Language section <i>Section linguistique</i>	DK	Cycle / year <i>Cycle / année</i>	

I am a 44 years old Danish national working for the European Court of Auditors: I am also the proud father of two girls (aged 13 and 16) in the Danish section. Since my first election in 2006 I have been an active member of the Association's Management Committee. I have been the vice-president for primary education and I am currently the Association's secretary.


In order to maintain the best possible school I believe that parents and the management of the European Schools in Luxembourg must establish and maintain transparent and business-like relations. This is why I initiated and carried out the pilot satisfaction survey in Luxembourg II in the course of 2009 in close cooperation with parents, teachers and school management. The next step towards introducing satisfaction surveys as a management tool is now being taken by the schools' newly established Advisory Councils.

I believe the Association can play a vital role in serving the interests of the parents who do not have a strong position in the statutory set-up of the European Schools' governance. If re-elected, I intend to continue my work to ensure that the Association is indeed an effective voice for the parents and that we continue to improve the communication between the schools and the parents.

Je suis un Danois âgé de 44 ans qui travaille pour la Cour des Comptes européenne: Je suis également le père fier de deux filles (âgées 13 et 16) dans la section danoise. Puisque mon première élection en 2006 j'ont été un membre actif du comité de gestion de l'association. J'ai été le vice-président pour l'éducation primaire et je suis actuellement le secrétaire de l'association.

Afin de maintenir la meilleure école je considère que les parents et la gestion des écoles européennes au Luxembourg doivent établir et maintenir des relations transparentes et efficaces. C'est pourquoi j'ai lancé et ai effectué l'enquête pilote de satisfaction au Luxembourg II au cours de 2009 en collaboration étroite avec des parents, des professeurs et la gestion d'école. La prochaine mesure vers la présentation d'enquêtes de satisfaction comme outil de gestion est maintenant prise par les comités consultatifs des écoles nouvellement établis.

Je crois que l'association peut jouer un rôle essentiel en servant les intérêts des parents qui n'ont pas une position forte dans l'installation statutaire du gouvernement des Ecoles d'Européennes. Si réélu, j'ai l'intention de continuer mon travail pour m'assurer que l'association est en effet une voix efficace pour les parents et que nous continuons à améliorer la communication entre les écoles et les parents.


5.	Family name <i>Nom de famille</i>	PRAJS		
	First name <i>Prénom</i>	Mateja		
	Telephone <i>Téléphone</i>	(Private) +352 266 832 79		
	E-mail/ Courriel	mateja.prajs@europarl.europa.eu		
	Language section <i>Section linguistique</i>	EN/SWALS	Cycle / year <i>Cycle / année</i>	
<p>I am a mother of two boys, aged 7 and 2. This is our 4th year in Luxembourg and like everybody else's our life is filled with efforts to change things for the better for all of us. I come from a country where education is free and of a very high standard - Slovenia. I would like to offer my experience, ideas and free time to help us improve the quality of the European School in Luxembourg to make it is as good as we would like it to be.</p>				
<p>Je suis une maman de 2 garçons âgés de 7 et 2 ans. C'est notre 4^e année à Luxembourg et comme tout le monde, notre vie est faite d'efforts pour changer les choses, pour le meilleur de tous. Je viens d'un pays où l'éducation est libre et de haut niveau, la Slovénie. Je souhaiterais offrir mon expérience, mes idées et mon temps libre pour aider à améliorer la qualité de l'École européenne à Luxembourg, afin qu'elle soit la meilleure possible.</p>				

6.	Family name <i>Nom de famille</i>	PRECHT		
	First name <i>Prénom</i>	Raoul		
	Telephone <i>Téléphone</i>	(Work) 4300-23351		
	E-mail / Courriel	Raoul.Precht@europarl.europa.eu		
	Language section <i>Section linguistique</i>	IT	Cycle / year <i>Cycle / année</i>	Sec, Pri
<p>Trois enfants, dont un en Secondaire (Lux 1) et un en Primaire (Lux 2), en section italienne. Membre sortant du Comité de gestion, déjà vice-président pour le Primaire et les questions administratives. J'ai proposé dès le début le partage horizontal pour Lux 2 et le maintien des enfants plus petits à proximité du lieu de travail des parents. Je suis Président du Comité cantine et je coordonne le travail visant à la réforme de nos statuts. Je représente actuellement l'APEEE auprès d'Interparents et Interparents auprès du Comité pédagogique mixte des écoles européennes.</p>				
<p>Three children, one of which in Secondary (Lux 1) and one in Primary (Lux 2), in the Italian section. Member of the Management Committee, former vice-president for Primary and administrative issues. I proposed from the very beginning the horizontal split for Lux 2 and maintaining small children next to their parents' workplace. I chair the Canteen Committee, as well as the group dealing with the reform of our statutes. I currently represent our PA at Interparents and Interparents at the Joint Teaching Committee of the European Schools.</p>				

7.	Family name <i>Nom de famille</i>	RAZAVI		
	First name <i>Prénom</i>	Reza		
	Telephone <i>Téléphone</i>	(Work) 621 504 653 (Private) 26 68 73 20		
	E-mail / Courriel	razavi@acm.org		
	Language section <i>Section linguistique</i>	FR	Cycle / year <i>Cycle / année</i>	


Âgé de 50 ans, père de deux enfants à l'École européenne de Luxembourg depuis 2003, docteur en sciences de l'information et investi depuis 4 ans dans un projet entrepreneurial, c'est avec intérêt que je me suis engagé il y a deux ans au service l'APEEE et plus particulièrement son projet de développement d'une nouvelle politique de communication et d'un nouveau site web. Cela a été une entreprise si enrichissante que malgré mes nombreuses autres obligations, je souhaiterais aujourd'hui renouveler ma candidature, notamment afin d'aider à la finalisation du projet mentionné ci-dessus.


At 50, with two children at the European School of Luxembourg since 2003, PhD. in Computer Science and founder of a technology startup since 2007, it has been my pleasure to serve since two years now the APEEE and more particularly its new communication policy and web site project. So, in spite of many other obligations, I'm enthusiast to renew my application for a new mandate, specifically with the goal of contributing to the finalization of the above-mentioned project.


8.	Family name <i>Nom de famille</i>	RETTER		
	First name <i>Prénom</i>	Michèle		
	Telephone / <i>Téléphone</i>	(Work) 2478-5579		
	E-mail / Courriel	Michele.retter@dcf.etat.lu		
	Language section <i>Section linguistique</i>	DE	Cycle / year <i>Cycle / année</i>	

I am Michèle Retter. I have a child in the S6de. I am active since two years in the APEEE as secretary. The job in the APEEE is a really pleasant one. Further I am national president of the Luxemburgish parents association, FAPEL, which offers me a broad view of the work of parent representatives. I believe that the work of parents is very important and a necessity to a qualitative education for our children. Every child has different needs and has to be empowered to progress in learning.

Mein Name ist Michèle Retter. Meine Tochter besucht die S6de. Ich bin seit 2 Jahren als Sekretärin in der APEEE tätig. Diese Arbeit mit meinen Kollegen macht viel Spaß. Ich bin ebenfalls Präsidentin der „Fédération des associations de parents d'élèves luxembourgeois“. Dies gibt mir eine weite Einsicht in die Elternarbeit. Ich bin überzeugt, dass die Arbeit der Eltern der Elternvereinigung der Europaschule eine Garantie ist für qualitative und gute Bildung unserer Kinder. Ich bin ebenfalls überzeugt, dass alle Kinder ihren Bedürfnissen und Individualitäten nach gefördert und gefordert werden sollen

9.	Family name <i>Nom de famille</i>	SMID		
	First name <i>Prénom</i>	Siemon		
	Telephone <i>Téléphone</i>	(Work) 433-944		
	E-mail / Courriel	Siemon.smid@gmail.com		
	Language section <i>Section linguistique</i>	NE	Cycle / year <i>Cycle / année</i>	SEC
<p>My name is Siemon Smid and the last four years I have been active in the APEEE on organizing events and in setting up the new website of the APEEE. By the time you will read this I hope that the new website will be online and you will like it. My children will be another three years at the European School and you can be sure that I will bring some more innovations to the School life. I hope you support me because a strong Parents' Association is in all our interest and I will do my part to keep developing the Association to the best of our and our children's interest. Besides my mother tongue Dutch my communication languages are English, German, Romanian and French.</p>				
<p>Mein Name ist Siemon Smid und den letzten vier Jahren war ich aktiv in den APEEE in der Organisation von Veranstaltungen und bei der Einrichtung der neuen Website der APEEE. Wenn Sie diese nachrichten lesen, hofe ich das die neue Website online ist und es Ihnen gefalt. Meine Kinder sind noch mindestens 3 Jahre auf die Europäische Schule, und Sie können sicher sein, dass ich noch mehr Innovationen auf den Schul bring. Ich hoffe das Sie mir unterstützen, weil eine starke Elternvereinigung ist in unser aller Interesse. Und ich werde meinen Teil tun, um der Assoziation weiter zu entwickeln zu den besten Interesse von unsere und unseren Kindern. Neben meiner Muttersprache Niederländisch sind meine Kommunikation Sprachen sind Englisch, Deutsch, Rumänisch und Französisch.</p>				
<p>Mon nom est Siemon Smid et les quatre dernières années, j'ai été actif dans l'APEEE dans l'organisation d'événements et la mise en place du nouveau site web de l'APEEE. Quand vous lirez ces nouvelles, j'espère que la nouvelle version du site sera en ligne et qu'elle vous plaira. Mes enfants sont encore au moins 3 ans à l'école européenne, et vous pouvez être sûr que je souhaite encore apporter plus d'innovation à l'école. J'espère que vous me soutiendrez, parce qu'une organisation forte est dans notre intérêt. Et je vais faire ma part pour développer l'association dans notre intérêt ainsi que celui de nos enfants. Le néerlandais est ma langue maternelle et mes langues de travail sont l'anglais, l'allemand, le roumain et le français.</p>				

10.	Family name <i>Nom de famille</i>	STABILE			
	First name <i>Prénom</i>	Roberto			
	Telephone <i>Téléphone</i>	(Private) 26 11 97 36			
	E-mail / Courriel	stabile.roberto@gmail.com			
	Language section <i>Section linguistique</i>	DE	Cycle / year <i>Cycle / année</i>	Primary	
<p>I'm Italian and my son Theodor attends 4th Grade of the German section Lux II. I am married with a German and part of Category III parents. I have lived in several countries and I am currently working in a big Telecommunication Company. I also have good IT background with which I support with APEEE with pleasure. I'm really interested to participate and to represent the instances of other "Heterogeneous" parents.</p>					
<p>Ich bin Italiener und mein Sohn Theodor besucht die 4 Klasse in der Deutschen Sektion Lux II. Ich bin mit einer deutschen Frau verheiratet und wir sind Eltern der Kategorie III. Ich habe in verschiedenen Ländern gelebt und arbeite in einem grossen Telekommunikationsunternehmen. Ich habe auch sehr gute IT Kenntnisse und bringe diese gerne in die Assoziation ein. Gerne würde ich bei APEEE mitarbeiten und die Interessen der anderen "heterogen" Eltern zu vertreten.</p>					

11.	Family name <i>Nom de famille</i>	WILKINSON			
	First name <i>Prénom</i>	Rhonda			
	Telephone <i>Téléphone</i>	Gsm 691282225			
	E-mail / Courriel	Rhonda@pt.lu			
	Language section <i>Section linguistique</i>	EN	Cycle / year <i>Cycle / année</i>	Prim & Sec	
<p>I am American and have 2 kids at the school, a boy in Secondary and a girl just starting Secondary in the English section. I have been on the APEEE management committee for 6 years. I have continued my work with the organisation of the Category 3 court action about the fee increases of 2003. We have won in the lower claims court and the schools have appealed. We await the verdict of the higher court. I am also an active member in the SEN committee. My focus will continue to be with Category 3 and SEN issues.</p>					
<p>Je suis américaine avec 2 enfants à l'école (un garçon au secondaire et une fille qui commence le secondaire), section anglaise. Je suis membre du Comité de Gestion de l'APEEE depuis les 6 dernières années. Je continue avec l'organisation de l'action juridique concernant l'augmentation du minerval de 2003 pour la Catégorie 3. Nous avons gagné notre affaire dans la Cour de Justice, mais le cas est en appel. Nous attendons la décision de la Cour de Tribunal. Je suis membre active du comité SEN. Je continuerai à m'investir aux sujets de la Catégorie 3 et des enfants SEN.</p>					

12.	Family name <i>Nom de famille</i>	ZALESKA		
	First name <i>Prénom</i>	BARBARA		
	Telephone <i>Téléphone</i>	(Private) +352 691 39 60 21		
	E-mail / Courriel	bamaza@gmail.com		
	Language section <i>Section linguistique</i>	PL	Cycle / year <i>Cycle / année</i>	Sec

Mother of a student of probably the smallest class (of Polish section) in the history of European School, I work at the European Parliament. A number of problems in regard of the education process in ES were my concern from the very beginning since we arrived 5 years ago, but it always seemed to me that we were "too fresh" here, and at the school to understand everything on one hand and to make complaints on the other. In the current situation it has come the last moment for me to involve myself in the actions for the sake of the school and our children.

Mère d'une élève d'une des plus petites classes dans l'histoire de l'Ecole Européenne (section polonaise). Je travaille au P.E.. Un certain nombre de problèmes concernant de processus éducationnel à l'E.E. m'ont semblé importants dès notre arrivée il y a 5 ans. Mais j'ai toujours en l'impression que nous étions trop "nouveaux" ici, et à l'école pour comprendre tout d'un côté et pour se plaindre de l'autre côté. Lors de la situation actuelle, il est venu le dernier moment pour moi de m'impliquer dans les actions pour le bien de l'école et nos enfants.

The remaining members of the CdG - Les membres restants du CdG

For completeness, images of the committee members who will enter the second year of their mandate are also shown:

Les images des membres du comité dont la deuxième année de leur mandat va commencer apparaissent ci-dessous:

Ian Dennis (EN)



Margarita Gonzalez (ES)



Maria Hardin-Howat (SW)



Birgitte Holst (DK)



Marjo Kasanko (FI)



Monique Loos (FR)



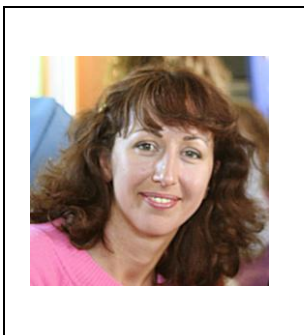
Luca Martinelli (IT)



Marika Papasideri (EL)



Petia Manolova (FR)



**A.P.E.E.E. MEMBERSHIP
STANDING ORDER / BANK TRANSFER FORM*
(Please complete form using capital letters)**

I, the undersigned:

First name : _____

Last name : _____

(Home address)

Street, No.: _____

Post Code : _____ **Town :** _____

Phone No. _____

E-mail : _____

(Work address)

Institution/Company : _____

Street, No.: _____

Post Code : _____ **Town :** _____

Phone No: _____

E-mail: _____

Language section(s) of children attending the school (e.g. DE,EN,FR): ___ ___ ___

Number of children in Nursery (M), Primary (P) or Secondary (S) cycle: M ___ P ___ S ___

Authorise **my bank** _____ to transfer from **my account number**

IBAN _____

the sum of **50 Euro** (academic year 2011/2012) the first time on ___ / ___ / 20___ and thereafter on 1st October of each year, this sum being my annual subscription to the Parents' Association of the European Schools in Luxembourg, to the following account:

BANQUE ET CAISSE D'EPARGNE DE L'ETAT BIC: **BCEELULL** Account IBAN **LU64 0019 2555 5628 0000**

Luxembourg, (date) ___ / ___ / 20___

Signature _____

Please note: * This standing order cancels and replaces any existing standing order in favour of the Parents' Association of the European Schools in Luxembourg.

PLEASE RETURN TO:

APEEE Secretariat - Room C1/004, JMO Building - European Commission - Kirchberg L-2920

FORMULAIRE D'INSCRIPTION A.P.E.E.E.**ORDRE PERMANENT / VIREMENT BANCAIRE ***

(Veuillez compléter en lettres majuscules)

Je soussigné :**Prénom :** _____**Nom :** _____**(Adresse personnelle)****Rue, Numéro :** _____**Code postal :** _____ **Ville :** _____**Téléphone :** _____ **GSM :** _____**E-mail :** _____**(Adresse professionnelle)****Institution/Société :** _____**Rue, Numéro :** _____**Code postal :** _____ **Ville :** _____**Téléphone :** _____ **GSM :** _____**E-mail :** _____

Sections linguistiques des enfants fréquentant les écoles (par ex. DE,EN,FR): _____

Nombre d'enfants en maternelle (M), au primaire (P) ou au secondaire (S): M ___ P ___ S ___

autorise **ma banque** _____ à transférer à partir de **mon compte****IBAN:** _____le montant de **50** euros (année scolaire 2011/2012) la première fois le ___ / ___ / 20___ et ensuite le 1^{er} octobre de chaque année, cette somme représentant mon cotisation annuel à l'Association des Parents d'Elèves des Ecoles Européennes au Luxembourg, au compte bancaire suivant:BANQUE ET CAISSE D'EPARGNE DE L'ETAT BIC: **BCEELULL** compte IBAN **LU64 0019 2555 5628 0000**

Luxembourg, (date) ___ / ___ / 20___ Signature _____

Veuillez noter : * Cet ordre permanent annule et remplace tout ordre permanent existant en faveur de l'Association des Parents d'Elèves des Ecoles Européennes au Luxembourg.**RETOUR À:****Secrétariat APEEE - Salle C1/004, Bâtiment JMO – Commission Européenne - Kirchberg L-2920**

APEEE – Association des Parents d'Elèves de l'Ecole Européenne

web site: <http://www.apee.lu>

e-mail: office@apeee.lu

Ad Parentes e-mail: editor@apeee.lu

Bulletin d'information / Newsletter: inscription par voie du site web / subscription via web site

COMITE DE GESTION 2010-2011 MANAGEMENT COMMITTEE

Membres du bureau / Members of executive board

President / Président

Ian DENNIS Ian.Dennis@ec.europa.eu 4301-35129 / 691.530632

Vice-President for Administration and Finance / Vice-Président Administratif et Financier

Monique LOOS Monique.Loos@curia.europa.eu 4303-2316

Luxembourg II Vice-President / Vice-Président Luxembourg II

Luca MARTINELLI Luca.Martinelli@ec.europa.eu 4301-38101

Vice-President for Secondary Education / Vice-Président Pédagogie Secondaire

- - -

Vice-President for Primary Education / Vice-Président Pédagogie Primaire :

Fabienne BERTHELOT-ERTL fabertl@hotmail.com 26332659

(Lux.II) Marika PAPASIDERI maria-elza.papasideri@ec.europa.eu 4301-35817

Secretary / Secrétaire :

Johannes MADSEN jstenbaekmadsen@hotmail.com 4398-45773 / 691.196749

Treasurer / Trésorier :

Michèle RETTER michele.retter@dcf.etat.lu 621.285237

Autres Membres / Other Members

Rosa BRIGNONE rosa.brignone@europarl.europa.eu 4300-23822 / 443788

Margarita GONZALEZ margarita.gonzalez@arcelormittal.com 4792 41 11

Maria HÅRDIN-HOWAT maria.haerdin@europarl.europa.eu 4300-22176

Birgitte HOLST birgitte.holst@europarl.europa.eu 4300-23177

bholst@pt.lu 357834

Jenny JANIETZ jenny.janietz@gmail.com 435721 / 691 525620

Marjo KASANKO marjo.kasanko@ec.europa.eu 4301-38428

Petia MANOLOVA manolova@eib.org 4379 84911

Raoul PRECHT Raoul.Precht@europarl.europa.eu 4300-23351, Fax: 4300-24802

Reza RAZAVI razavi@acm.org 621.504653

Lars SCHMIDT lars@bue-schmidt.net 621.175454

Siemon SMID siemon.smid@gmail.com 433944

Rhonda WILKINSON rhonda@pt.lu 458152

SECRETAIRE PERMANENTE 2010-2011 PERMANENT SECRETARIAT

Bureau / Office address : Bâtiment Jean Monnet, Bureau C1/004, L-2920 LUXEMBOURG

Tel: 4301-33105, Fax: 4301-34869

Ouverture du bureau / Office opening hours :

Lundi-Mercredi / Monday-Wednesday : 8.30 - 16.30

Mardi-Jeudi-Vendredi / Tuesday-Thursday-Friday: 8.30 - 13.00

Présence à l'école / Presence at school :

Lux.1 – Nouveau Bâtiment Primaire / Lux.1 – New Primary Building : n/a

Lux.2 – Village Pédagogique / Lux.2 – Pedagogical Village : n